



歌德的格言和感想集

程代熙 张惠民译

歌德的格言和感想集

嘉
棠

程代熙 张惠民 译

中国社会科学出版社

一九八五·北京

歌德的格言和感想集

程代熙 张惠民译

中国社会科学出版社出版

新华书店北京发行所发行

保定印刷厂印刷

850×1168毫米 32开本 4.5印张 91千字

1982年6月第1版 1985年3月第2次印刷

印数128901—161900册

统一书号：10190·110 定价：0.70元

The Maxims and Reflections of Goethe

Macmillan & Co., Limited St. Martin's Street, London, 1903

(本书据麦克米伦出版公司 1903 年版译出)

目 次

生活与性格	1
文学与艺术	73
科 学	97
自 然	115
译 后 记	123
再版后记	132

生活与性格

1

凡是值得思考的事情，没有不是被人思考过的；我们必须做的只是试图重新加以思考而已。

2

一个人怎样才能认识自己呢？绝不是通过思考，而是通过实践。尽力去履行你的职责，那你就会立刻知道你的价值。

3

可是你的职责是什么呢？就是当前现实的要求。

4

理性世界应被看作是一个伟大而不朽的存在。它不断创造出必然性事物，同时它也因此使自己成为偶然性事物的主宰。

5

人类占据着至高无上的地位，其目的只是为了把他的意志强加于自然，使自己和子孙摆脱难以忍受的匮乏——他执着于某种错误的观念，而他的所作所为恰好与他想做的背道而驰；并且由于他的全部志向都遭到败坏，所以他把一切都搞得乌七八糟。我活得越长，目睹人类这种情况，就越不胜悲伤。

6

要做个真诚而奋发努力的人；要为你自己向那些居于高位

的人去寻求并获得恩典；向那些权势煊赫的人去寻求并获得惠施；向那些积极行动而善良的人去寻求并获得提拔；向众人去寻求并获得感情；向个别的人去寻求并获得爱。

7

只要你告诉我，你交往的是些什么样的人，我就能说出，你是什么人。我只要知道你是干什么的，我就知道，你能成为什么样的人材。

8

每一个人都必须按照他自己的方式去思考；因为他在自己的道路上，就会发现能帮助他度过一生的一条或者一种真理。但是他切不可放任自己；他必须克制自己；光有赤裸裸的本能是不行的。

9

毫无节制的活动，无论属于什么性质，最后必将一败涂地。

10

人类的创作犹如自然的创作一样，真正地说起来，值得注意的主要是动机。

11

由于人们把手段当作目的，就会跟自己和别人都发生矛盾，而且在这种情况下，蛮干一通，那不是什么都干不成，就是或许竟干出了他们本来应当避免去干的事情。

12

我们的计划和方案，必须达到这样真实和完美的程度，世界一碰到它，就只能有损于它；我们就应该用这样的办法来取得纠正错误和恢复遭到破坏的事物的益处。

13

最困难和最麻烦的事，就是去处理那些全盘皆错、错了一半或者错了四分之一的事情，对之进行筛选而把正确的部分放到适当的位置上去。

14

真理并非总是必须具有一个明确的外形；只要它象在我们四周轻轻飞翔并带来和谐的精灵，只要它象庄严而亲切的绕梁三日钟声，那就够了。

15

大而化之的想法和狂妄的念头，总不免要大倒其霉。

16

吹笛子单靠吹气是不行的，还必须使用手指头。

17

既然在植物学里有一种叫做“有缺陷性”的植物；也就同样可以说，存在着有缺陷和不完美的人。他们的愿望和奋斗是跟他们的行动和成就不成比例的。

18

一个最微不足道的人，如果他只是在先天或者后天获得的才能范围以内活动，也能做到无瑕可指；倘若缺少了这一必不可少的相应条件，甚至再大的才华也会被埋没、抵消和毁灭。这是现代世界司空见惯的一种灾难；对于如此丰富而火热的、同时又如此快速地运动着的时代，有谁能够适应它的要求呢？

19

只有具备真才实学、既了解自己的力量又善于适当而谨慎地使用自己力量的人，才能在世俗事务中获得成功。

20

妄自尊大和妄自菲薄都是严重的错误。

21

我时常遇到一种青年人，我并不寄希望于他们的改变或者长进。我只是遗憾地看到，他们的天性常使他们易于随波逐流；而我一贯的看法是：一个人，即使驾着的是一只脆弱的小舟，但只要舵掌握在他的手中，他就不会任凭波涛的摆布，而有选择方向的主见。

22

可是对于人人都眼热的事，人人都赞成和提倡的事，一个青年人怎样才能自动地看出其中的弊病呢？为什么他不应当顺从自己的天性，跟别人走同一个方向呢？

23

我认为我们这个不使任何事物达到成熟的时代的最大祸害就在于：每一时刻都被下一时刻所消耗，每一天都是在消耗；结果人们总是当天挣来的当天就花光，根本无成果可言。我们有的的是把每时每刻的事都报道出来的报纸！头脑敏锐的人都能添上一、二条新闻。报纸把每个人所做的，忙着的，或者正在思考的都公诸于众；甚至连他的打算也置于众目睽睽之下。个人的喜怒哀乐无不成为他人的下酒菜；而且就这样飞快地从一家传到另一家，从一城传到另一城，从一国传到另一国，最后从这半球传到那半球。

24

正如你捂不住蒸汽机一样，在道义的领域里你也一样无能为力。商业的活跃，纸币的泛滥和流通，举债和还债，象滚雪球一般，——这些都是时下青年所要经受的妖风怪雨。如果他生就一种清醒而冷静的气质，既不向世界提出与他的地位不相称的要求，也不让世界来确定他的地位，那么他就好了。

25

但是他受到时代精神从四面八方施加的威胁。最紧迫的事莫过于使他及早看清楚他的意志所必须选择的方向。

26

最无害的言词和行为的意义会随着岁月而增长，不管什么人，如果我看到他在我身边呆上一段时间，我总设法给他指出诚恳、信任和不慎之间的区别；不，实际上根本就不存在什么

区别，存在的只不过是从小最无辜向最有害的缓慢转化。这是一种必须察觉出来，或者不如说是必须感觉出来的转化。

27

在这里我们必须运用我们的机智；否则，不管我们以什么方式赢得了人们的好感，我们都有在不知不觉中以同样方式失去这种好感的危险。人在一生中对于这个教训是体会很深的，但也只是在付出了很高的代价之后；不幸的是，他还无法使他的后人得以避免付出同样高的代价。

28

对真理的热爱就体现在：知道怎样去发见和珍视每一事物的好处。

29

品格唤来品格。

30

倘要我听从别人的意见，这个意见必须说得明确无疑。似是而非的东西我自身就已经够多的了。

31

迷信是人类本身存在的一部分；在我们以为已把它全部清除了的时候，它却藏身在最出人意料的角落里，而一旦它相信自己万无一失，就又突然地冒了出来。

32

我对许多事情保持沉默，因为我不想叫人们难堪；如果他们对于使我烦恼的事情感到由衷的高兴，我也处之泰然。

33

凡是能使我们的精神获得自由而又不给我们以自制能力的事物，都是毁灭性的。

34

只是在对旁人的善意感到高兴的时候，我们才是真正地活着。

35

虔诚不是目的，而是手段，是通过灵魂的最纯洁的宁静而达到最高修养的手段。

36

因此可以看到，凡是把虔诚作为目的和目标来标榜的人，大都是伪善的。

37

人到了老年，应该比年轻时做得更多些。

38

履行一项职责时总会感到是在还债，因为它决不会令我们自己非常满意。

39

缺点只能被不怀有爱的人所察觉；因而，为了发现缺点，就必须无情，但却不应因此超出必要的限度。

40

最大的幸福在于我们的缺点得到纠正，和我们的错误得到补救。

41

如果你能读书，就应读懂；如果你会写，就必须有点知识；如果你相信什么，就应当理解；你有了欲望，就得有行动；当你只提出要求时，你会一无所获；当你成为有经验的人时，你应当对别人有用。

42

溪水对于它为之效劳的磨坊主人是友好的；它乐于从水车的轮上倾泻而下；漠然地悄悄流过山谷，于它又有什么好处？

43

谁接受纯粹的经验并且按照它去行动，谁就有足够的真理。就这个意义上说，正在成长中的孩子是聪明的。

44

理论本身对它自己是没有用处的，但它却使我们相信各种现象之间的关联性。

45

如果追求过多，并且斤斤计较枝微末节，就易陷于糊涂。

46

运用类比法进行思考是无可非议的。类比法的长处在于，它不作什么结论，而且实际上它也根本不想有终结之论。反之，归纳法则有致命的弱点，因为它定下目标，就死盯着目标，而且在向目标运算时，不管是错误的和正确的，它都不置一顾。

47

不存在于眼前的事物通过传统来影响我们。它通常的形态可以叫做历史型；一种更高的、近乎想象力的形态则是神秘型。如果在这一型之后再去寻找传统的第三种可以识别的形态，它就会变成神秘主义。它还易于变成伤感的，所以我们只能采用于我们合适的东西。

48

在筹算时，如同在行动时一样，我们必须区分可能达到的和无法达到的。不这样做，无论在生活上还是在知识上，都是很难有所作为的。

49

“Le sens commun est le génie de l’humanité”（常识是人类独有的天赋）。

在这里被作为人类独有的天赋而提出来的常识，首先必须

根据它的表现方式来加以检验。如果我们追究一下人类使用它的目的，我们就会发现以下的情况：人类是受需要制约的。在需要得不到满足时，他们会焦躁不安；而在得到满足时，他们又表现出漠不关心。正常的人就游离在这两种状态之间，并且使用他的才智——即他的所谓常识——去满足他的需要。当他的需要得到满足的时候，他的任务就是去填补漠不关心的空白。如果他的需要仅限于身边的和最必要的事物，他是能做到这一点的。但是他的需要如果超过了通常要求的范围，那么常识就不够用了；它不再是什么天赋了，而人类也就堕入了错误的渊薮。

50

天下没有一桩蠢事不会由于知识或者意外而得到纠正；也没有一种聪明的事不会由于缺少知识或者由于意外而遭到失败。

51

任何一种伟大的思想在最初出现时，都是一个暴君。因此它所带来的益处马上就会变为害处。对于现存的任何机构，如果回顾一下它最初的情况，不仅发现它当时是正确的，而且今天仍然是正确的，那么为它辩护和赞美它就都是可以的。

52

莱辛由于感到各种局限性而烦躁恼火，他让他笔下的一个人物说：没有人必须什么都做。一个聪明而乐观的人却说：谁有意志，谁就必须行动。一个受过教育的第三者补充说：意志还在见识之后。于是知识、意志和必然循环一圈就被认为圆满